



SERIE SV

SEZIONATRICI ORIZZONTALI AUTOMATICHE
PER PANNELLI CON SPINTORE VELOCE

SCIÉS A PANNEAUX HORIZONTALES AUTOMATIQUES
AVEC GUIDE MOTORISÉ RAPIDE

AUTOMATISCHE HORIZONTAL-PLATTENAUFTEILSÄGEN
MIT SCHNELLSCHUBZYLINDER

SERIE SV

SEZIONATRICI ORIZZONTALI
AUTOMATICHE PER PANNELLI
CON SPINTORE VELOCE

SCIES A PANNEAUX HORIZONTALES
AUTOMATIQUES AVEC GUIDE
MOTORISE RAPIDE

AUTOMATISCHE
HORIZONTAL-PLATTENAUFTEILSÄGEN
MIT SCHNELLSCHUBZYLINDER



CASADEI
MACCHINE

La nuova serie SV Casadei ripropone quelle doti di robustezza ed affidabilità che ne hanno fatto un prodotto conosciuto in tutto il mondo. Le ricche dotazioni standard, le prestazioni superiori e l'ampia gamma di soluzioni proposte, rendono le Sezionatrici SV un modello di riferimento con cui confrontarsi. Sezionare rapidamente, con grande precisione e con elevata qualità di taglio è semplice con una Sezionatrice della serie SV.

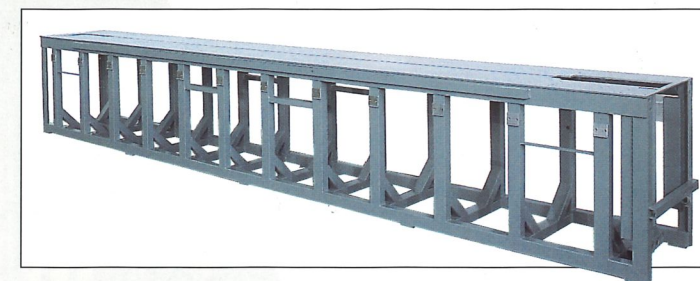
La nouvelle série SV Casadei propose de nouveau les caractéristiques de robustesse et fiabilité qui en ont fait un produit très connu dans le monde entier. Les riches dotations standard, les prestations supérieures et la vaste gamme de solutions proposées, font des scies à panneaux SV un model de référence. Sectionner rapidement, avec une grande précision et avec une grande qualité de coupe est très simple avec une scie à panneaux de la série SV.

Die neu SV Reihe Casadei repräsentiert erneut Charakteristiken wie Robustheit und Zuverlässigkeit die das Produkt weltweit bekannt gemacht haben. Die Plattenaufteilsägen SV bieten eine reiche Auswahl an verbesserten Leistungen, Standard - und Sonderzubehör und Lösungsvorschlägen an.

L'alta qualità di sezionatura che si ottiene con una nostra sezionatrice SV nasce da lontano. Già nel 1975, nascevano le prime sezionatrici Casadei. Oggi, come allora, i buoni risultati ottenuti sono legati alle soluzioni costruttive adottate: un basamento stabile e robusto, un gruppo lame preciso ed affidabile, una barra pressatrice efficace ed omogenea nella sua azione.

L'excellente qualité de la coupe qu'on obtient avec une scie à panneaux SV a une origine ancienne. Déjà au cours de l'année 1975 on commençait à construire les premières scies à panneaux Casadei. Aujourd'hui, comme hier les bons résultats obtenus sont liés aux solutions de construction adoptées: un bâti stable et robuste, un groupe lames précis et fiable, une barre de pression avec une action efficace et homogène.

Die hohe Schnittpräzision der SV ist Ergebnis langer Erfahrung. Bereits 1975 wurden die ersten Plattensägen gezeichnet und konstruiert. Heute wie damals sind die optimalen Ergebnisse gebunden an den stabilen und robusten Maschinenständer, den präzisen und zuverlässigen Sägeschlitten und an den wirksamen Druckbalken.



La particolare conformazione del basamento, in acciaio elettrosaldato ad elevata rigidità torsionale, ed un piano di lavoro ampiamente dimensionato, conferiscono alla struttura portante le caratteristiche tecnologiche, necessarie per resistere alle gravose sollecitazioni a cui è sottoposta durante un normale ciclo di utilizzo.

La conformation particulière du bâti, en acier électrosoudé et sa haute résistance à la torsion, la grande table de travail donnent à la structure portante les caractéristiques technologiques nécessaires pour résister aux grandes sollicitations auxquelles elle est soumise pendant le cycle normal d'utilisation.

Die besondere Rahmenstruktur des Maschinenständers, aus Maschinenstahl gefertigt, sowie der schwere Arbeitstisch garantieren eine erhöhte Lebensdauer.

Per dare una risposta globale alle varie esigenze di sezionatura e rendere ancor più efficiente e produttivo il lavoro svolto, le Sezionatrici SV sono state completate con uno spintore superiore veloce con pinze ed un programmatore elettronico di grande capacità. La struttura a doppio tubolare saldato dello spintore motorizzato e le robuste pinze in dotazione facilitano le operazioni di carico e movimentazione dei pannelli da sezionare. Lo spostamento dello spintore avviene su cremagliere di precisione, mentre una robusta barra di torsione garantisce il costante parallelismo dello stesso rispetto alla linea di taglio.

Pour donner une réponse globale aux différentes exigences de coupe et rendre encore plus efficace et productif le travail réalisé, les scies à panneaux SV sont équipées d'un poussoir supérieur rapide, des pinces et d'un programmeur électronique de grande capacité: la structure à double tubulaire soudé du poussoir motorisé et les robustes pinces en dotation facilitent les opérations de chargement et mouvement des panneaux qui doivent être coupés.

Le déplacement du poussoir se réalise à travers des crémaillères de précision, tandis qu'une robuste barre de pression garantit le parallélisme constant du poussoir par rapport à la ligne de coupe.

Um den gestiegenen Ansprüchen unserer Kunden nachzukommen, ist die Plattenaufteilsäge SV mit oberem Schnellschubschieber mit Zahnstange - Ritzel - Antrieb mit Spannzangen und elektronischem Programmiergerät ausgestattet. Die robuste Struktur des Schiebers und die kräftigen Spannzangen erleichtern die Plattenhandhabung. Die Bewegung des Schiebers erfolgt über Präzisionszahnstangen, während der konstante Parallelismus durch eine Torsionswelle garantiert wird.

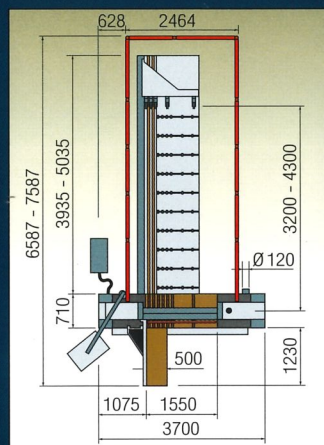
SV45P

SV15-32-45

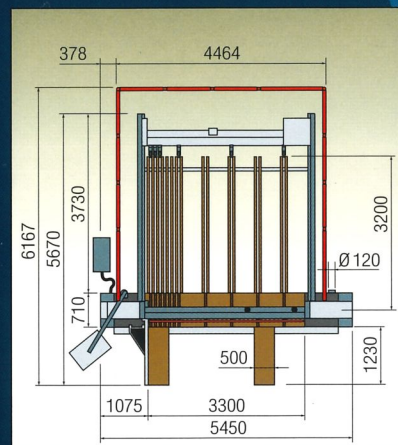
SEZIONATRICI CON SPINTORE SUPERIORE VELOCE E PINZE DI BLOCCAGGIO

SCIES A PANNEAUX AVEC POUSSEUR SUPERIEUR RAPIDE ET PINCES DE BLOCAGE

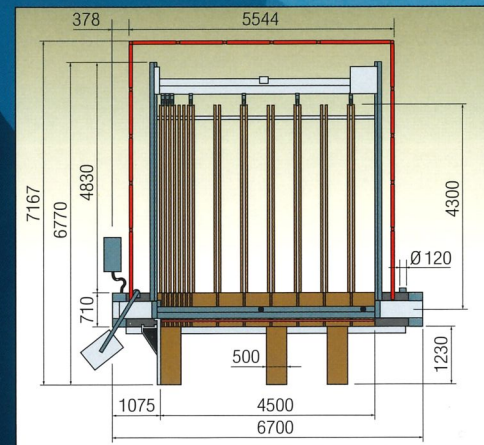
AUTOMATISCHE HORIZONTAL-PLATTENAUFTEILSÄGEN MIT OBEREM SCHNELLSCHUBZYLINDER UND SPANNZANGEN



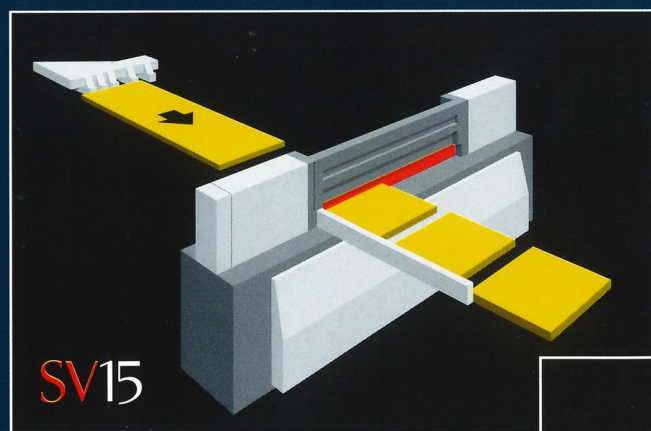
SV15



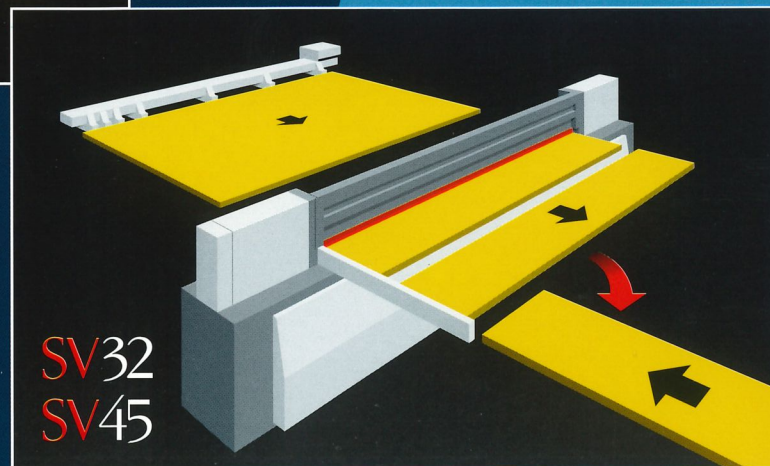
SV32



SV45

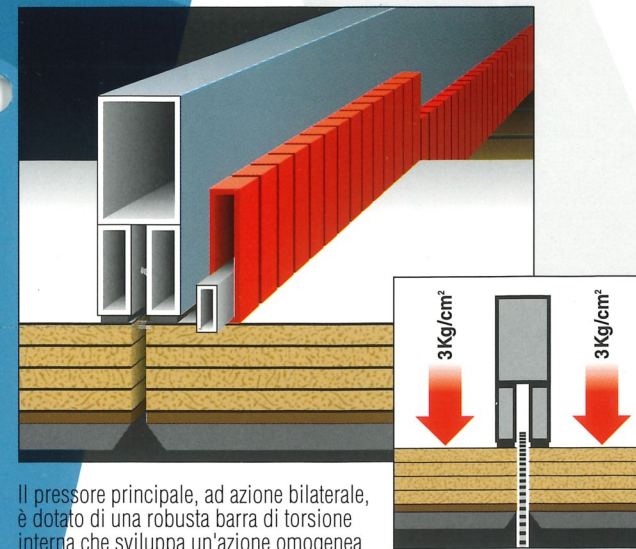


SV15



SV32
SV45

CASADEI
MACCHINE

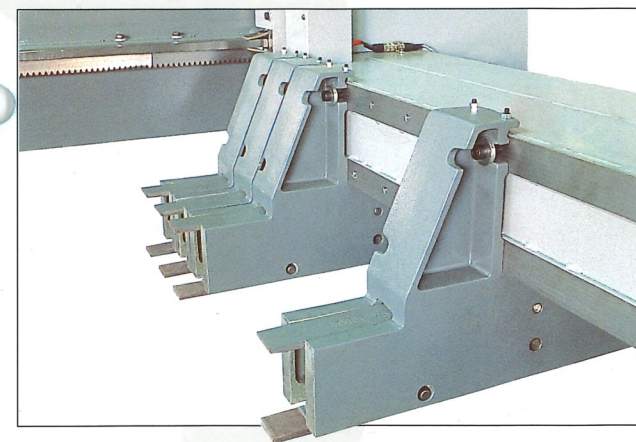


Il pressore principale, ad azione bilaterale, è dotato di una robusta barra di torsione interna che sviluppa un'azione omogenea su tutta la lunghezza di taglio.

La possibilità di regolarne la pressione di esercizio permette l'adattamento della macchina alle più svariate esigenze di lavorazione. Anteriormente al pressore principale, è presente una seconda barra di pressione che, oltre a sostenere e posizionare lo schermo di protezione a settori e blocca per avance il materiale in lavorazione in anticipo rispetto al pressore principale, cosa particolarmente utile durante il rifilo posteriore.

Le presseur principal, avec action bilatérale, est équipé d'une robuste barre de torsion interne qui développe une action homogène sur toute la longueur de coupe. La possibilité de régler la pression permet d'adapter la machine aux plus diverses exigences de travail. Avant le presseur principal il y a une deuxième barre de pression qui soutient et positionne l'écran de protection à secteurs et bloque par avance le matériel en travail par rapport au presseur principal, ce type de travail est particulièrement utile pendant la dernière coupe.

Der Druckbalken ist mit einer Torsionswelle versehen, welche einen konstanten Druck längs der Schnittlinie erlaubt. Druckregulationen ermöglichen ein Anpassen der Maschine an vielfältigste Arbeitsnotwendigkeiten. Vor dem Hauptdruckbalken befindet sich ein weiterer Druckbalken, der einerseits den Lamellenvorhang besitzt, andererseits das zu bearbeitende Material schon vor dem Hauptdruckbalken niederhält, was vor allem beim letzten Schnitt von Wichtigkeit ist.



Le robuste pinze monoblocco, fuse in lega speciale, bloccano tenacemente il pacco di pannelli da sezionare, assicurando il massimo grado di precisione nell'esecuzione del taglio e nel posizionamento del materiale alla quota impostata nel programma.

Les robustes pinces monobloc, d'un alliage spécial, bloquent efficacement les panneaux à couper, en assurant le degré maximum de précision dans l'exécution de coupe et dans le positionnement du matériel à la mesure programmée.

Die robusten Spannzangen, aus einem Teil gegossen, erlauben sowohl schweres Material als auch dünne Platten mit maximaler Präzision zu positionieren.

La grande capacità del programmatore elettronico risponde alle necessità di ogni singolo utilizzatore per precisione, affidabilità e facilità d'uso.

Il video di cui è dotato il programmatore "MC" permette di visualizzare facilmente le informazioni necessarie ad un completo controllo dello "stato macchina", oppure, grazie alla "grafica pannello", permette di verificare che i programmi di taglio impostati abbiano il minor scarto di materiale possibile.

L'unità a dischetti presente permette di memorizzare, oltre ai programmi di taglio, tutti i dati relativi alla taratura della macchina, in modo da ridurre al minimo i danni legati ad eventuali errori di programmazione.

Nella versione "MC Super", in abbinamento al variatore elettronico sul carro lame, il programmatore può controllare automaticamente la velocità di avanzamento del carro stesso.

Questa opportunità è particolarmente utile quando la macchina è dotata di incisore "POST-FORMING".

In entrambe le versioni il programmatore può essere collegato, tramite cavo seriale o via modem, ad un personal computer, in modo da poter eseguire la programmazione dei cicli di taglio o l'ottimizzazione di taglio direttamente dall'ufficio.



La grande capacità du programmeur électronique répond aux nécessités de chaque utilisateur grâce à la précision, fiabilité et facilité d'utilisation.

L'écran du programmeur MC permet de visualiser facilement les informations nécessaires à travers un contrôle complet de l'"état de la machine", ou, grâce au graphique du panneau permet de vérifier que les programmes de coupe aient le plus petit écart de matériel possible.

L'unité avec disquettes permet de mémoriser, avec le programme de coupe, toutes les données relatives à la tarature de la machine, pour réduire au minimum les dommages liés à d'éventuels erreurs de programmation. Dans la version MC super avec le variateur électronique sur le chariot lames, le programmeur peut contrôler automatiquement la vitesse d'avance du chariot. Cette opportunité est particulièrement utile si la machine est équipée avec incisoir "POST FORMING".

Dans les deux versions le programmeur peut être lié par câble serial ou par modem, à un personal computer, de façon à pouvoir réaliser la programmation des cycles de coupe ou l'optimisation de coupe directement du bureau.

Das elektronische Programmiergerät, 8" Video Graphic, zeigt Schnittschaubilder und Maschinenzustand zur Fehlererkennung.

Der "MC"-Computer erlaubt die Daten und Programme auf Diskette zu speichern. Die Version "MC Super" hat, abgesehen von der elektronischen Geschwindigkeitsregulierung des Sägeblattschlittens, die Möglichkeit, die Vorschubgeschwindigkeit über den Computer zu kontrollieren.

Dies ist im Besonderen bei Maschinen mit POST-FORMING Aggregat empfehlenswert. In beiden Versionen kann der Computer mit Kabel oder über Modem an einen PC angeschlossen werden, um Programme direkt vom Büro zu schreiben oder um Schnittoptimierung auszuführen.

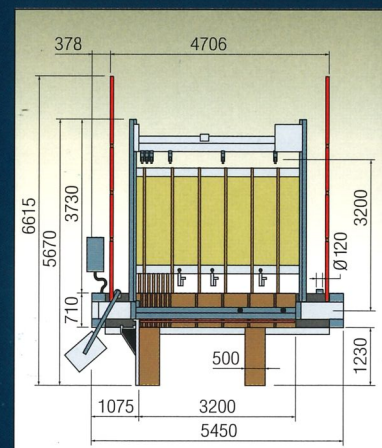
SERIE SV

SV32P-45P

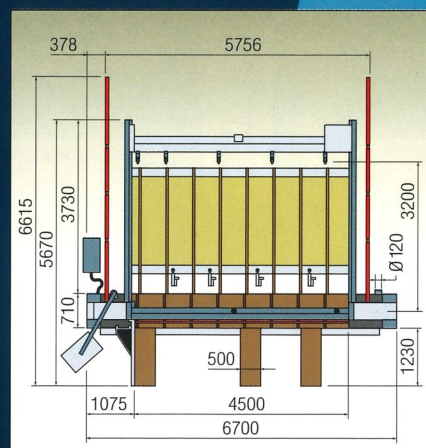
SEZIONATRICI CON SPINTORE SUPERIORE VELOCE, PINZE DI BLOCCAGGIO E PIATTAFORMA DI CARICO.

SCIES A PANNEAUX AVEC POUSSEUR SUPERIEUR RAPIDE, PINCES DE BLOCAGE ET TABLE DE CHARGEMENT.

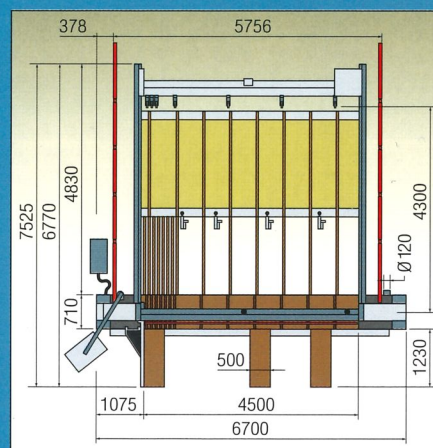
AUTOMATISCHE HORIZONTAL-PLATTENAUFTEILSÄGEN MIT OBEREM SCHNELLSCHUBZYLINDER, SPANNZANGEN UND BESCHICKUNGSBÜHNE.



SV32P



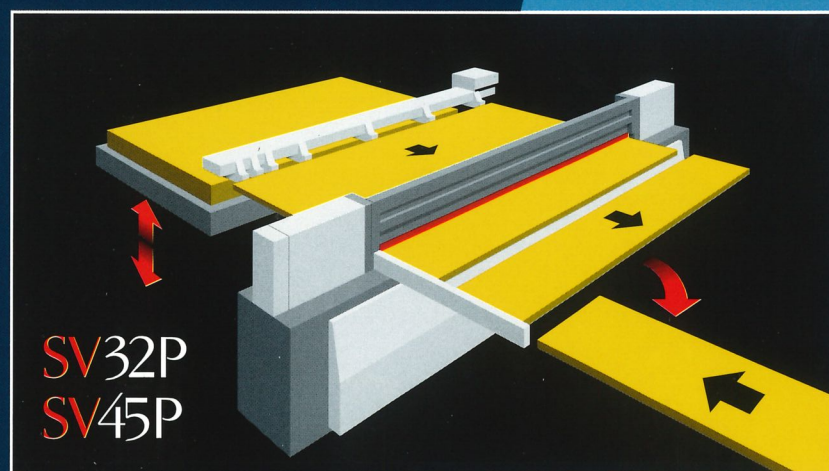
SV45P/3200



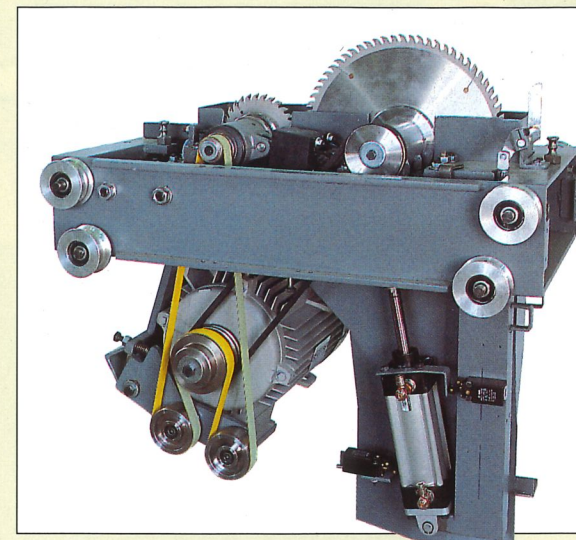
SV45P/4300

Dans la version avec plateforme, serie SVP, les scies à panneaux sont équipées avec un dispositif de chargement postérieur breveté et très compact. Même s'il y a la possibilité de charger plusieurs panneaux standard avec hauteur jusqu'à 800 mm, notre solution permet des encombrements réduits et une grande réduction d'espace. Le contrôle de la plateforme se réalise avec programmeur électronique en dotation, qui guide complètement toutes les fonctions nécessaires. Les puissants aligneurs frontaux séparent et positionnent les panneaux sélectionnés vers les pinces et garantissent le majeur degré de précision dans le positionnement des panneaux fins et ondulés de telle façon qu'on puisse éviter la gestion manuelle de ce type particulier de matériel.

Die Maschinen der Serie "SVP" verfügen über eine rückseitige kompakte Beschickungsbühne. Obwohl Plattenstapel bis 800 mm geladen werden können, besitzt unsere Maschine dieselben Eigenschaften einer normalen Plattenaufteilsäge und ist gleichzeitig platzsparend. Die Hebebühne ist vollkommen computergesteuert. Auf Nachfrage verfügt die Maschine über die Möglichkeit, dünne und gewellte Platten zu laden.



SV32P
SV45P



Lo spostamento del carro portalamo avviene tramite una trasmissione a cavo di acciaio, in alternativa alla tradizionale catena. Questa soluzione consente una corsa del carro estremamente fluida e continua, in quanto esente da quelle tipiche vibrazioni date dalla trasmissione a catena. Il cavo, autotensionante tramite un apposito dispositivo a pistone pneumatico, traina il carro portalamo sulla medesima linea di taglio, eliminando così eventuali squilibri che risulterebbero sicuramente dannosi per l'esecuzione di tagli finiti. Questa soluzione è sicuramente vantaggiosa perché esente da quelle periodiche manutenzioni, quali lubrificazione e tensionamento, necessarie per il buon funzionamento di un dispositivo a catena.

Le déplacement du chariot porte-lames se réalise avec un câble en acier, qui remplace la chaîne traditionnelle. Cette solution permet un déplacement du chariot très facile et continu, puisque on ne souffre plus des typiques vibrations causées de la transmission par chaîne. Le câble autotensionné par un dispositif à piston pneumatique, entraîne le chariot porte lames sur la même ligne de coupe, en éliminant de cette façon d'éventuels déséquilibres qui sont nuisibles pour l'exécution des coupes finies. Cette solution est très avantageuse, car elle n'a pas besoin des opérations périodiques de manutention comme lubrification et tensionnement, nécessaires pour un bon fonctionnement du dispositif à chaîne.

Der Vorschub des Sägeblattschlittens erfolgt über Stahlseil im Gegensatz zum herkömmlichen Kettenantrieb. Diese Lösung erlaubt eine kontinuierliche und vibrationsfreie Führung des Schlittens. Das Stahlseil ist zentral am Schlitten befestigt, in Linie mit der Säge. Durch Pneumatik wird es konstant unter Spannung gehalten, dadurch wartungsfrei.

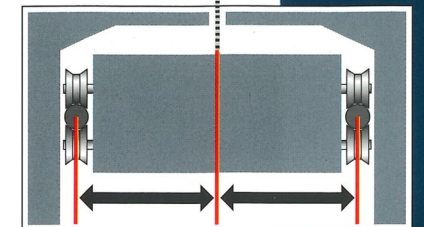
Il variatore elettronico, disponibile a richiesta, permette di adattare opportunamente la velocità di avanzamento del carro lame al tipo di materiale che si sta sezionando, ottimizzando la qualità del taglio effettuato. Di facile ed immediato utilizzo, permette un'ulteriore diminuzione dei tempi morti in quanto esegue il ritorno rapido del carro lame alla velocità di 50 m/min.

Le variateur électronique, disponible sur demande, permet d'adapter la vitesse d'avance du chariot lames au type du matériel qu'on coupe en optimisant la qualité de la coupe effectuée. Avec une utilisation facile et immédiate il permet une ultérieure diminution des temps inutilisés car il réalise un retour rapide du chariot lames à la vitesse de 50m/min.

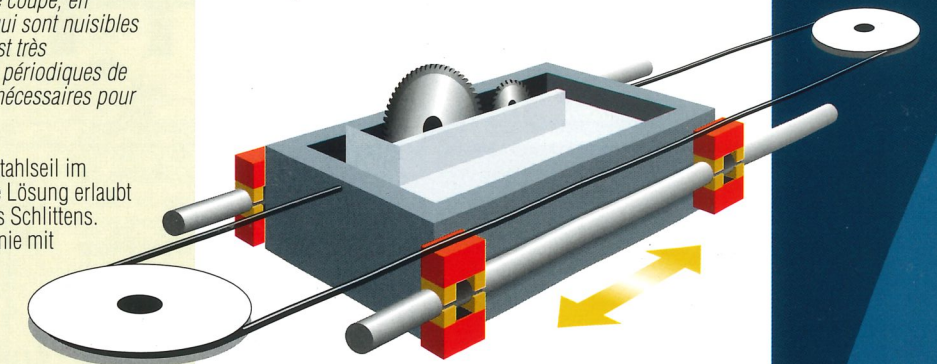
Die elektronische Geschwindigkeitsregulierung erfolgt direkt am Computer und gestattet das Anpassen der Geschwindigkeit an verschieden Materialtypen. Der Rücklauf ist immer bei 50 m/min., was weiteren Zeitgewinn beinhaltet.

Il carro portalamo, garantisce, data la sua conformazione, la massima stabilità e precisione durante la sezionatura del pannello. Esso è dotato di otto ruote sagomate in speciale lega antifrizione che scorrono su due guide cilindriche in acciaio rettificato. La particolare struttura del carro, ha reso possibile l'ancoraggio delle guide cilindriche di scorrimento molto vicino al piano di lavoro, incrementando ulteriormente la stabilità del gruppo lame e, quindi, la qualità del taglio ottenuta. Di sicura affidabilità e robustezza, il carro porta lame è ancora più efficiente e flessibile, grazie alla possibilità di applicare, a richiesta, l'incisore indipendente nella versione "POST-FORMING".

Le chariot porte lames garanti, en vue de sa conformation la precision et stabilité maximale pendant le coupe du panneau. Il est équipé avec 8 roues façonnées en matériel spécial antifricition qui glissent sur deux guides cylindriques de glissement, près de la table de travail, en augmentant ultérieurement la stabilité du groupe lames et, pour cela, la qualité de la coupe obtenue. De sure fiabilité et robustesse le chariot porte lames est encore plus efficace et flexible, en vue de la possibilité d'appliquer sur demande, l'inciseur indépendant sur la version "POST-FORMING".



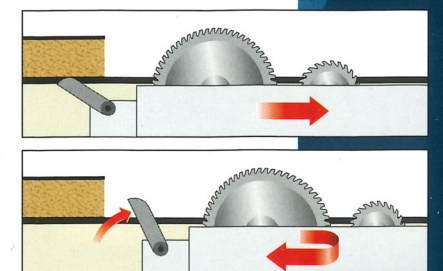
Der Sägeblattschlitten garantiert, dank seiner Bauweise, höchste Stabilität und Präzision während des Schnittvorgangs. Er gleitet auf zwei zylindrischen Führungsschienen aus rektifiziertem Stahl anhand von 8 V-förmigen Rädern. Die Führungsschienen sitzen sehr hoch in der Nähe des Arbeitstisches, was Stabilität und vibrationsfreie Schnittqualität erhöht.



Il gruppo lame è dotato di un sensore meccanico "presenza Pannello" che, tramite un dispositivo elettropneumatico, controlla ed ottimizza la corsa del carro lame in funzione delle dimensioni del pannello che si sta sezionando. Completamente automatico, non richiede regolazioni ed è escludibile direttamente dal quadro comandi.

Le groupe des lames est doté d'un senseur mécanique "présence panneau" qui, par un dispositif électropneumatique, contrôle et optimise la course du chariot lames en fonction des dimensions du panneau qu'on est en train de couper. Complètement automatique, il n'est pas nécessaire de le régler et on peut l'exclure directement du tableau de commande.

Der Sägeblattschlitten besitzt einen Sensor, der vollautomatisch den Vorschub am Ende der Platte unterbricht. Er kann vom Video ausgeschaltet werden.



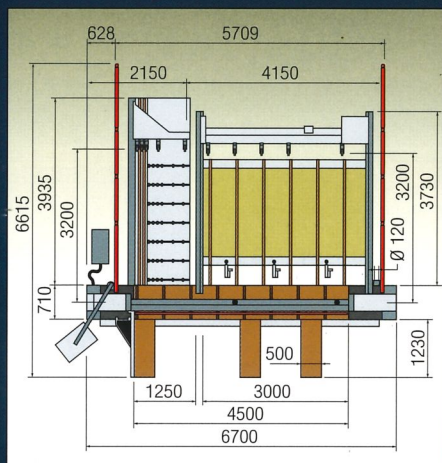
SERIE SV

SV45PD-58PD

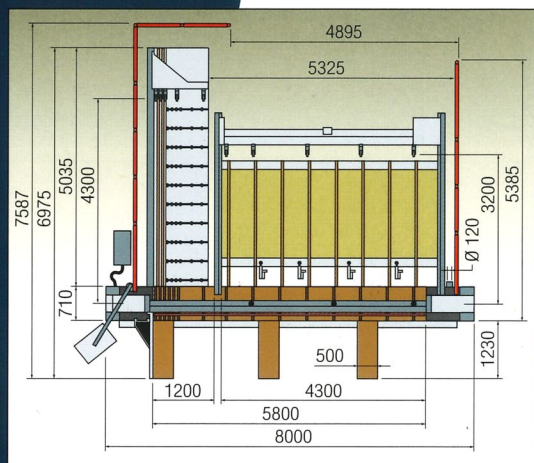
SEZIONATRICI CON DUE SPINTORI INDIPENDENTI, PINZE DI BLOCCAGGIO E PIATTAFORMA DI CARICO.

SCIES À PANNEAUX AVEC DEUX PUSSEURS INDÉPENDANTS MOTORISÉS, PINCES DE BLOCAGE ET TABLE DE CHARGEMENT.

PLATTENAUFTEILSÄGEN MIT 2 UNABHÄNGIGEN SCHIEBERN, SPANNZANGEN UND BESCHICKUNGSBÜHNE.



SV45PD



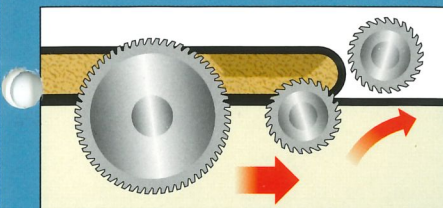
SV58PD

La versione a doppio spintore posteriore "SVD", brevettata, combina efficacemente le necessità di alta produttività, ingombri ridotti ed investimenti contenuti. La macchina si compone di un unico basamento e due spintori posteriori, uno per i tagli longitudinali ed uno per i tagli trasversali. I due spintori sono indipendenti tra loro, in modo da poter posizionare i pannelli a quote differenti. In questo modo, tramite lo specifico programmatore, si possono sezionare contemporaneamente due pacchi di pannelli, uno in senso longitudinale ed uno in senso trasversale.

La piattaforma, disponibile nella versione "SVPD", integra e completa le prestazioni della Sezionatrice a doppio spintore, automatizzando ulteriormente il ciclo di lavorazione del pannello.

La version avec double pousseur posterieur, SVD, brevetée, combine efficacemente la nécessité de haute productivité, encombrements réduits, investissements moindres. La machine se compose d'un bâti unique et deux pousseurs postérieurs, l'un par les coupes transversales et l'autre par les coupes longitudinales. Les deux pousseurs, indépendants, permettent de positionner les panneaux à des mesures différentes. De cette façon, à l'aide d'un programmeur spécifique, on peut sectionner en même temps deux paquets de panneaux l'un en direction longitudinale et l'autre en direction transversale. La plateforme, disponible dans la version SVPD, complète les prestations de la scie à panneaux avec double pousseur, et automatise ultérieurement le cycle de travail du panneau.

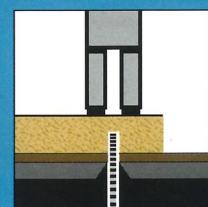
Die Reihe mit doppeltem Schieber "SVD", patentiert, kombiniert wirksam Nachfragen von hoher Produktivität, geringem Platzbedarf und niedrigen Kosten. Diese Maschine besteht aus einem Maschinenständer mit 2 rückseitigen Schiebern: einer für Längsschnitte und einer für Querschnitte. Die beiden Schieber sind voneinander unabhängig, was bedeutet, das gleichzeitig Längs- und Querschnitte ausgeführt werden. Die Maschine kann auch mit der Hebebühne ausgestattet werden um den Schneidablauf somit zu vervollkommen.



L'incisore indipendente "POST-FORMING", disponibile a richiesta, permette l'esecuzione di tagli trasversali su barre "POST-FORMATE" in maniera semplice ed efficace. Tramite un apposito sensore di prossimità, la lama dell'incisore si solleva automaticamente in corrispondenza del bordo del pannello, in modo tale che la lama principale non scheggi all'uscita. La regolazione in altezza e l'allineamento con la lama principale avvengono dall'esterno del basamento.

L'inciseur indépendant POST-FORMING, disponible sur demande, permet l'exécution de coupes transversales sur barres "postformées" de façon simple et efficace. Grâce à un microinterrupteur de proximité, la lame de l'inciseur se soulève automatiquement au bord du panneau, de tel façon que la lame principale ne cause pas des éclats à la fin du travail. Le réglage de la hauteur et l'alignement avec la lame principale s'effectuent à l'extérieur du bâti.

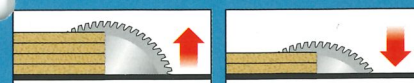
Auf Nachfrage kann die Maschine mit POST-FORMING -Aggregat ausgestattet werden. Durch Sensoren und Pneumatik "springt" das Vorritzblatt nach oben und erlaubt einen präzisen Schnitt bei abgerundeten Platten. Die Einstellung des Vorritzers wird von der Außenseite der Maschine vorgenommen.



È possibile, a richiesta, dotare la sezionatrice di un dispositivo semiautomatico che ottimizza la sporgenza della lama in funzione dello spessore del materiale da sezionare. L'utilizzo di questo accessorio aumenta perciò il grado di finitura del taglio eseguito. Inoltre permette l'esecuzione di tagli non passanti o "ciechi", in modo tale da poter creare scanalature perfette, con profondità variabile in funzione dello spessore del pannello.

Il est possible, sur demande, d'équiper la scie à panneaux avec un dispositif semi-automatique qui optimise la saillie de la lame en fonction de l'épaisseur du matériel à sectionner. L'utilisation de cet accessoire augmente pour cela le degré de finition de la coupe réalisée. En outre il permet la réalisation des coupes "aveugles" pour réaliser des rainures parfaites avec différentes profondeurs variables en fonction de l'épaisseur du panneau.

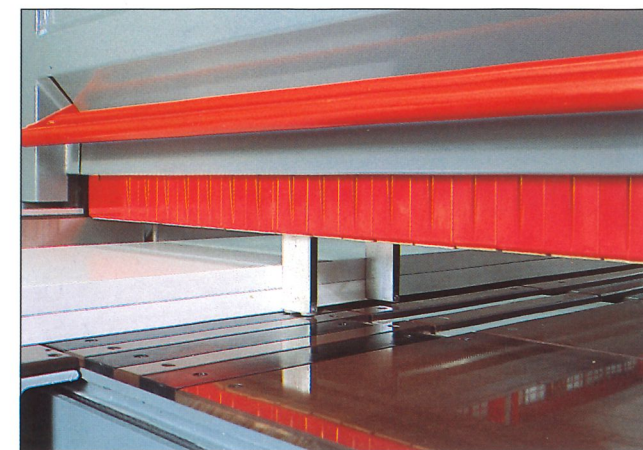
Eine automatische Höheneinstellung des Sägeblattes verbessert erneut die Schnittqualität durch den konstanten Überstand der Säge, unabhängig von der Plattenstärke. Außerdem können damit Nuten gearbeitet werden.



L'accostatore laterale doppio permette di premere contro la guida di appoggio il pacco di pannelli da sezionare trasversalmente. Esso accosta il materiale da entrambi i lati della linea di taglio e, quando si eseguono rifili di coda o comunque tagli in condizioni di interferenza con lo spintore, esso esclude automaticamente la parte posteriore, mantenendo comunque premuto il materiale con la parte anteriore.

Le pousseur latéral double, permet de presser sur le guide d'appui les panneaux à sectionner transversalement. Il presse le matériel sur les deux côtés de la ligne de coupe, quand on réalise la dernière coupe ou des coupes en conditions d'interférence avec le pousseur, il exclut automatiquement la côte postérieure en maintenant plaqué le matériel avec la partie antérieure.

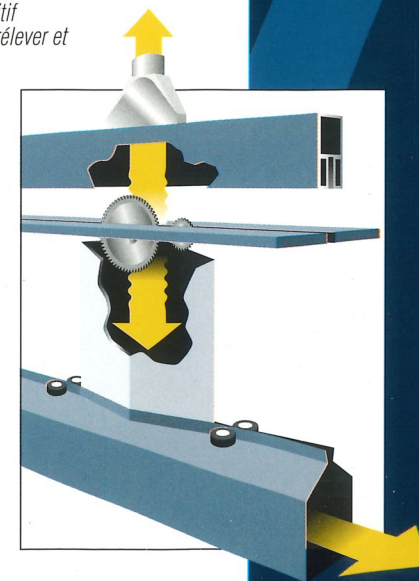
Ein doppelter Seitenanpreßzylinder, der auf beiden Seiten der Schnittlinie arbeitet, drückt die zu schneidenden Platten gegen den Winkelanschlag und erlaubt maximale Winkligkeit. Bei Schnitten im Druckbalkenbereich senkt sich nur der vordere Seitenanpreßzylinder.



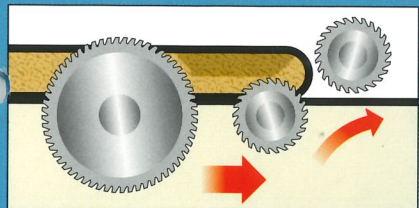
La particolare attenzione rivolta dalla Casadei al rispetto delle normative internazionali relative ai criteri di sicurezza ed in particolare a quelle riguardanti l'emissione di polveri, ha portato allo sviluppo ed alla realizzazione di un'efficiente dispositivo di evacuazione polveri. Esso prevede la possibilità di prelevare ed espellere le polveri sia dal lato superiore che dal lato inferiore del piano di lavoro. Le prese di aspirazione poste superiormente, eliminano quella parte di polveri "volatili" che si sviluppano durante il taglio, mentre uno speciale condotto posto nella parte inferiore della macchina raccoglie ed elimina tutti i trucioli prodotti, attraverso un'apposita presa di aspirazione. Questo tipo di soluzione ha permesso di ridurre al minimo la quantità di polveri emesse, raggiungendo così valori molto bassi.

L'attention particulière donnée par la Casadei au respect des normes internationales relatives aux principes de sûreté et, en particulier aux normes sur l'émission de poussière, a permis un développement et la réalisation d'un efficace dispositif d'évacuation poussière. Il prévoit la possibilité de prélever et expulser la poussière soit de la côte supérieure que de la côte inférieure de la table de travail. Les bouches d'aspiration qui se trouvent sur la partie supérieure éliminent la partie poussière légère qui se développe pendant la coupe et un conduit spécial placé sur la partie inférieure de la machine recueille et élimine tous les copeaux produits par une prise d'aspiration. Ce type de solution a permis de réduire au maximum la quantité de poussière emise et de parvenir à des valeurs très basses.

Sehr viel Aufmerksamkeit wurde internationalen Sicherheitsbestimmungen und vor allem der Staubemission zugewandt. Die Maschine verfügt über verschiedene Absaugstutzen sowohl über dem Druckbalken als auch über einen speziellen Absaugkanal im unteren Bereich. Diese Lösung erlaubt eine drastische Reduzierung der Staubemission mit Werten die weit unter der zulässigen Norm liegen.



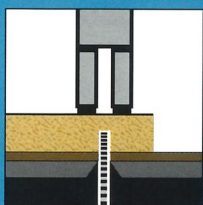
SERIE SV



L'incisore indipendente "POST-FORMING" disponibile a richiesta, permette l'esecuzione di tagli trasversali su barre "POST-FORMATE" in maniera semplice ed efficace. Tramite un'apposito sensore di prossimità, la lama dell'incisore si solleva automaticamente in corrispondenza del bordo del pannello, in modo tale che la lama principale non scheggi all'uscita. La regolazione in altezza e l'allineamento con la lama principale avvengono dall'esterno del basamento.

L'inciseur indépendant POST-FORMING, disponible sur demande, permet l'exécution de coupes transversales sur barres "postformées" de façon simple et efficace. Grâce à un microinterrupteur de proximité, la lame de l'inciseur se soulève automatiquement au bord du panneau, de tel façon que la lame principale ne cause pas des éclats à la fin du travail. Le réglage de la hauteur et l'alignement avec la lame principale s'effectuent à l'extérieur du bâti.

Auf Nachfrage kann die Maschine mit POST-FORMING -Aggregat ausgestattet werden. Durch Sensoren und Pneumatik "springt" das Vorritzblatt nach oben und erlaubt einen präzisen Schnitt bei abgerundeten Platten. Die Einstellung des Vorritzers wird von der Außenseite der Maschine vorgenommen.



È possibile, a richiesta, dotare la sezionatrice di un dispositivo semiautomatico che ottimizza la sporgenza della lama in funzione dello spessore del materiale da sezionare. L'utilizzo di questo accessorio aumenta

perciò il grado di finitura del taglio eseguito. Inoltre permette l'esecuzione di tagli non passanti o "ciechi", in modo tale da poter creare scanalature perfette, con profondità variabile in funzione dello spessore del pannello.

Il est possible, sur demande, d'équiper la scie à panneaux avec un dispositif semiautomatique qui optimise la saillie de la lame en fonction de l'épaisseur du matériel à sectionner. L'utilisation de cet accessoire augmente pour cela le degré de finition de la coupe réalisée. En outre il permet la réalisation des coupes "aveugles" pour réaliser des rainures parfaites avec différentes profondeurs variables en fonction de l'épaisseur du panneau.

Eine automatische Höheneinstellung des Sägeblattes verbessert erneut die Schnittqualität durch den konstanten Überstand der Säge, unabhängig von der Plattenstärke. Außerdem können damit Nuten gearbeitet werden.



SV45P+SV15

IMPIANTO ANGOLARE
SYSTEME DE COUPE ANGULAIRE
WINKEL-KOMBINATION

SERIE SV

**ALTA PRODUTTIVITÀ E FLESSIBILITÀ
IN TOTALE AUTOMAZIONE.**

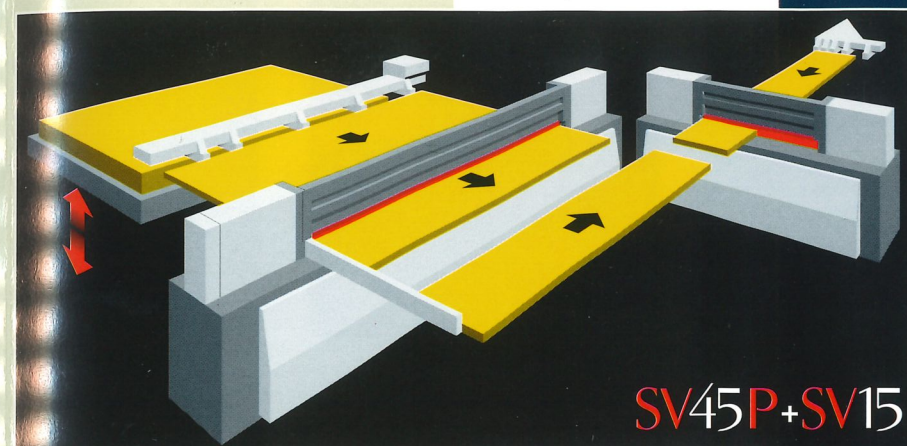
**HAUTE PRODUCTIVITÉ ET FLEXIBILITÉ
AVEC AUTOMATISATION TOTALE.**

**HOHE PRODUKTIVITÄT UND FLEXIBILITÄT
MIT VOLLSTÄNDIGER AUTOMATISIERUNG.**

Per livelli di produttività ed automazione ancora maggiori, la Casadei propone impianti angolari dalle caratteristiche specifiche. La nostra soluzione prevede l'abbinamento di due Sezionatrici della serie SV, in modo da automatizzare completamente il ciclo di lavorazione del pannello. La possibilità di allestire l'impianto nella configurazione che meglio risponde alle esigenze dell'utilizzatore finale, permette di raggiungere il rapporto ottimale tra produttività e flessibilità, garantendo un'alta qualità di lavorazione.

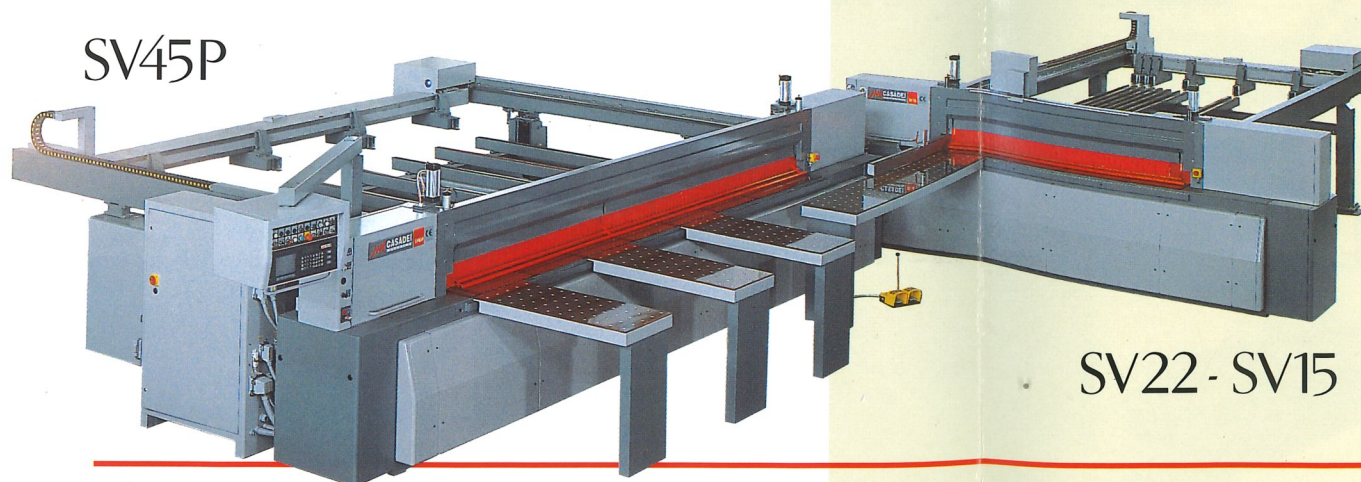
Pour niveaux de productivité et automatisation encore majeurs, la Casadei propose des installations angulaires avec des caractéristiques spécifiques. Notre solution prévoit l'union de deux scies à panneaux de la série SV pour automatiser complètement le cycle de travail du panneau. La possibilité de réaliser l'installation dans la configuration qui répond le mieux aux exigences de l'utilisateur final, permet d'arriver à un rapport optimal entre productivité et flexibilité et garantit une excellente qualité du travail.

Um die Produktion und Automatisierung noch zu steigern bietet Casadei Winkelanlagen aus zwei SV-Maschinen an. Die Möglichkeit die Anlage je nach Bedarf zu gestalten erlaubt bei höchster Qualität eine optimale Vereinbarung von Produktivität und Flexibilität.

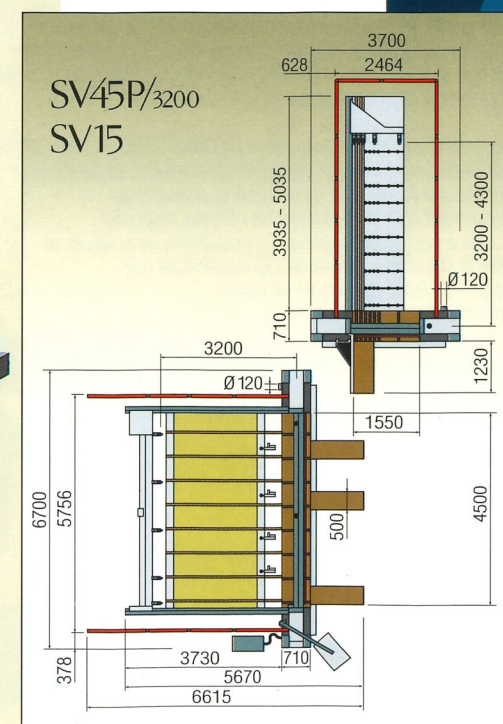


SV45P+SV15

SV45P



SV22 - SV15



SERIE SV



CARATTERISTICHE TECNICHE*

Capacità di taglio
Altezza di taglio
Diametro lama principale
Diametro lama incisore
Diametro alberi portalamo
Potenza motore lama principale
Velocità di rotazione lama principale
Velocità di rotazione lama incisore
Velocità di avanzamento carro portalamo
Corsa spintore
Velocità spintore
Numero pinze di bloccaggio
Capacità accostatore
Bocche di aspirazione Ø = 120 mm
Capacità di carico piattaforma h = 500 mm
Consumo aria compressa

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

Capacité de coupe
Hauteur de coupe
Diamètre lame principale
Diamètre lame inciseur
Diamètre arbres porte-lames
Puissance moteur lame principale
Vitesse de rotation de la lame principale
Vitesse de rotation de la lame inciseur
Vitesse d'avance chariot porte-lames
Course guide motorisé
Vitesse guide motorisé
Nombre des pinces
Capacité pousseur latéral double
Bouche d'aspiration Ø = 120 mm
Capacité table de chargement h = 500 mm
Consommation air comprimée

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*

Schnittlänge
Schnitthöhe
Sägeblattdurchmesser
Vorritzblattdurchmesser
Durchmesser der Sägewellen
Motorleistung Hauptsägeblatt
Dr. des Hauptsägeblattes
Drehzahl des Vorritzblattes
Vorschubgeschwindigkeit des Sägeblattschlittens
Stößelhub (Schieberlänge)
Geschwindigkeit des Schiebers
Anzahl der Spannzangen
Kapazität Seitenanpresszylinder
Spanabsaugstutzen 120 mm Durchmesser
Kapazität Hebebühne h = 500 mm
Pressluftverbrauch

SV 15	SV 32 SV 32 P	SV 45 SV 45 P	SV 45 D SV 45 PD	SV 58 D SV 58 PD
1500 mm	3200 mm	4500 mm	3000+1200 mm	4300+1200 mm
90 mm	90 mm	90 mm	90 mm	90 mm
350 mm	350 mm	350 mm	350 mm	350 mm
150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
7.5 kW (10 HP)	7.5 kW (10 HP)	7.5 kW (10 HP)	7.5 kW (10 HP)	7.5 kW (10 HP)
3500 g/min	3500 g/min	3500 g/min	3500 g/min	3500 g/min
7500 g/min	7500 g/min	7500 g/min	7500 g/min	7500 g/min
12-24 m/min	12-24 m/min	12-24 m/min	12-24 m/min	12-24 m/min
4300 mm	3200 mm	4300 mm	3200+3200 mm	3200+4300 mm
0.4-21 m/min	0.4-21 m/min	0.4-21 m/min	0.4-21 m/min	0.4-21 m/min
5	6	7	5 + 5	5 + 5
1100 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm	1200 mm
2	3	3	3	4
	3200 x 2200 mm (SV 32 P)	4500 x 2200 mm (SV 45 P)	3000 x 2200 mm (SV 45 PD)	4300 x 2200 mm (SV 58 PD)
25-85 nl/min	25-120 nl/min	25-120 nl/min	25-120 nl/min	25-120 nl/min

EQUIPAGGIAMENTI STANDARD*

Comandi elettrici su quadro pensile a bandiera
Limitatore automatico corsa lama (escludibile)
Regolazione pressione barra
Coppia di lame in Widia (sega e incisore)
Incisore (escludibile da quadro comandi)
Protezioni antinfortunistiche
Guida-squadro anteriore in acciaio
Accostatore laterale doppio
Programmatore elettronico con display (solo SV15)
Programmatore elettronico con video e floppy disk

EQUIPEMENTS STANDARD*

Commandes électriques sur potence
Limiteur automatique course de la lame
Réglage de la pression de la barre
Jeu des lames au carbure (scie et inciseur)
Inciseur (exclusion par commande sur potence)
Protections anti-accidents
Guide d'équerre à gauche
Poussoir latéral double
Programmateu électronique avec display
Programmateu électronique avec écran et floppy disk

GRUNDAUSRÜSTUNG*

Schalttafel mit Galgen
Automatischer Begrenzer der Blattbewegung (auschaltbar)
Regulierung Druckbalken
Sägeblätter in Widia (Säge und Vorritzblatt)
Vorritzer
Schutzvorrichtungen
Vorderer Winkelanschlag in Stahl
Doppelter Seitenanpresszylinder
Elektronisches Programmiergerät mit Display (Nur SV 15)
Elektronisches Programmiergerät mit Video und Floppy Disk

EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI*

Piani di appoggio anteriori in bachelite
Piani di appoggio anteriori a velo d'aria in bachelite
Variatore elettronico avanzamento carro lame
Incisore a motorizzazione indipendente
Incisore POST-FORMING
Barriere perimetrali (standard in versione CE)
Motori spintore in C/C
Piattaforma di carico capacità 800 mm
Caricamento automatico pannelli sottili e/o ondulati.

EQUIPEMENTS OPTIONNELS*

Tables d'appui en bakélite
Tables d'appui à coussin d'air et surface bakélite
Vitesse d'avance chariot porte-lames avec variateur
Inciseur avec motorisation indépendant
Inciseur POSTFORMING
Barrières périmétrales (Standard en version C.E.)
Guides motorisés avec moteur à courant continu
Table élévatrice avec course 800 mm
Chargement automatique des panneaux minces.

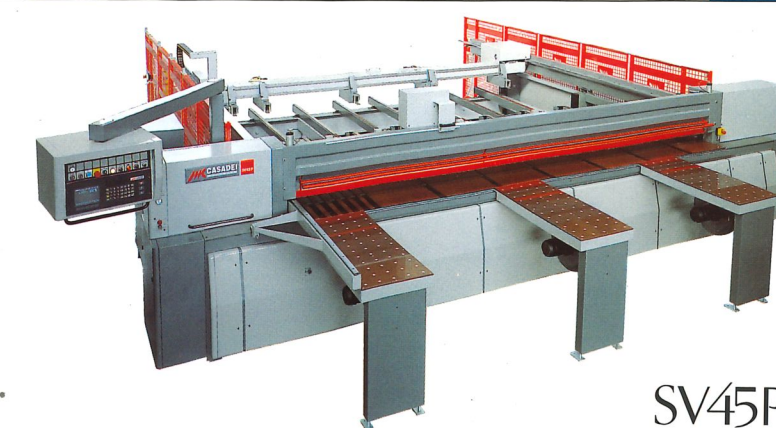
SONDERZUBEHÖR*

Vordere Auflagetische in Bakelit
Vordere Auflagetische in Bakelit mit Luftkissen
Elektronisches Geschwindigkeitsregulierung
Vorritzer mit unabhängigem Motor
Postforming Vorritzer
(Umlaufende) Schutzgitter
Schiebermotoren in C/C
Kapazität Hebebühne H=800 mm
Automatische Beschickung von dünnen und oder gewellten Platten

* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

* Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

* Die Ausrüstungen in den Standardausführungen sowie Sonderzubehör können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie sich daher an unseren zuständigen Importeur/Händler.



SV45P

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA

Il valore massimo di pressione acustica istantanea ponderata al posto di lavoro è inferiore a 130 dB (C). I rilievi sono stati effettuati con aspirazione e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 e WG 4.2 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti. Costante di dichiarazione K=4 dB.

Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto

Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione

Livello di potenza acustica in lavorazione

NIVEAUX DE BRUIT

La valeur maxi de pression acoustique mesurée au poste de l'opérateur est inférieure à 130 dB (C). Les mesures ont été prises avec l'aspirateur en marche et en conformité avec les normes ISO/DIS 7960 et WG 4.2 pour ce qui concerne les matériaux utilisés pour les essais, les conditions dans lesquelles les mesures ont été prises et les instruments. Tolérance K=4 dB.

Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur avec la machine au ralenti

Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur avec la machine au travail

Niveau d'intensité acoustique durant le travail

LUFTSCHALLEMISSEINEN

Max. gemessener Momentan-Schalldruckwert am Bedienerplatz unter 130 dB (C). Die Messungen wurden mit Absaugung, in Hinblick auf das Probematerial, die Meßbedingungen und die Instrumente gemäß den Texten aus Normen ISO/DIS 7960 und WG 4.2 durchgeführt. Max. zulässiger Wert K=4 dB.

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert im Leerlauf

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert bei der Bearbeitung

Schalleistungspegel bei der Bearbeitung

79,8 dB (A)

79,8 dB (A)

95,9 dB (A)

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations et peuvent différer du tarif. Les images reproduites sont seulement indicatives.

Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren, oder von der Preisliste abweichen. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47040 Villa Verucchio (Rn) - Italy
Tel. 0541/674444
Fax 0541/679411 - Telex 550828 CASADE I